15 NOVEMBRO 1910. Nº 136.

NOVESMA YARO



Libera Monatala Gazeto Esperantista — Journal mensuel des Espérantistes libres

MEMBRO DI L'PROFESIONAL UNIONO DI L'PERIODALA BELGA GAZETARO
Affilié à l'Union professionnelle de la Presse Périodique Belge

DIREKTEYO : Redakto ed Administro :
56, Rue de l'Arbre-Bénit, 56, BRUXELLES



YARKOLEKTO : fr. 4.50
(Septembro 1910 — 1911)

Specimeno : Fr. 0.25

Decidi di l'Akademio

20 agosto 1910.

63. — On adoptas **bulo** en la senco di F. *bulle* (d'air, e. c.).

64. — On adoptas **unanima** F. *unanime*.

65. — On repulsas *sat* (*e*) en la senco di F. *passablement*.

66. — On adoptas **fremisar** F. *frémir, frissonner*.

67. — On adoptas **lu** pronomo personala sengenra di la triesma persono singulara.

68. — On repulsas l'adopto di nedefinita artiklo.

69. — On adoptas **demarshar** F. *faire des démarches, s'employer* vice *klopodar*.

70. — On adoptas **mikra** F. *petit* vice *malgranda*.

71. — On repulsas *olio* vice **oleo**, F. *huile*.

72.* — On adoptas **linio** F. *ligne* vice *lineo*.

73. — On repulsas *hordio* vice **hordeo** F. *orge*.

74. — On repulsas *putio* vice **puteo** F. *puits*.

75. — On repulsas *somro* vice **Somero** F. *été* (s. m.).

(*) N. B. — La decidi 72, 76 e 77 esis nejuste enuncata, per eroro di la sekretario; nam li koncernas chanji en la linguo, e ne ricevis la plumulto di du trioni de la votanti, necesa segun la statuti (§ 10). Do, til nuva decido, la vorti *lineo, vetero* e *seducar* duras valorar.

76.* — On adoptas **vetro** F. *temps qu'il fait*, vice *vetero*.

77.* — On adoptas **seduktar** F. *séduire* vice *seducar*.

78. — On adoptas **pekunio** F. *argent monnayé* vice *mono*.

79. — On adoptas **tampono** F. *tampon* vice *tapono*.

80. — On adoptas **povra** F. *pauvre* vice *malricha*.

81. — On adoptas **trista** F. *triste* vice *malgaya*.

82. — On adoptas **magra** F. *maigre* vice *malgrasa*.

83. — On adoptas **blamar** F. *blâmer* vice *mallaudar*.

84. — On adoptas **harda** F. *dur* vice *malmola* e **hardigar** F. *endurcir, tremper* (l'acier et *fig.*) vice *hardar*.

85. — On adoptas **klado** F. *brouillon* (s. m.) vice *malneto*.

86. — On adoptas **rara** F. *rare* (dans le temps) *peu fréquent* vice *malofta* sen supresar la nuna senco di *rara* F. *rare* (qu'on trouve rarement ou en petite quantité).

87. — On adoptas **stulta** F. *sot, insensé*, vice *malsaja*.

N. B. — *stupida* = malinteleginta F. *stupide*.

88. — On adoptas **malada** F. *malade* vice *malsana*.

89. — On adoptas **aspera** F. *rugueux* vice *malglata*.

90. — On adoptas **bear** en la senco: „apertar la busho" anke en figurala senco: *beanta truo* F. *trou béant*.

91. — On repulsas *quam* vice **kam**.

92. — On repulsas *quande* vice **kande**.

93. — On adoptas **ne plus** vice *neplu* F. *ne..... plus*.

94. — On distingas *plue* (F. plus) e *pluse* (F. de plus, en plus).

95. — On adoptas **turmo** F. *tour* s.f. vice *turo*, e **turo** en la senco di la D. F. *tour* di turisto.

96. — On adoptas **drugeto** F. *droguet* (étoffe de laine et de fil ou de soie).

97. — On adoptas:

alizeo	= F.	*vent alizé.*
androgino	=	*androgyne*
ceramiko	=	*céramique* (s.f.)
diplasar	=	*déplacer*
evaluar	=	*évaluer*
gravitar	=	*graviter*
kalcinar	=	*calciner*
moltono	=	*molleton*
muskado	=	*muscade*
musono	=	*mousson* (vent)
platformo	=	*plateforme*
procento	=	*taux*
reziduo	=	*résidu*
silo	=	*silo*

98. — On adoptas **kardar** F. *carder* e **kardono** F. *chardon* vice *kardo*.

99. — On adoptas:

abstruza	= F.	*abstrus* (difficile à concevoir, caché.)
aerostato	= F.	*aérostat*
aliancar	=	*allier par mariage*
almeo	=	*almée*
aniversario	=	*anniversaire*
asomar	=	*assommer*
asunciono	=	*assomption*
atasheo	=	*attaché* s. m.
austera	=	*austère*
avenuo	=	*avenue*
azilo	=	*asile*
bagno	=	*bagne*
bandoliero	=	*bandoulière*
bardo	=	*barde* s. m.
basono	=	*basson*
basoto	=	*basset*
bisextilo	=	*bissextile*
blutar	=	*bluter*
brezo	=	*braise*
fanar	=	*vanner*
grantar	=	*octroyer*
hangaro	=	*hangar*
incidento	=	*incident*
inkurso	=	*incursion*
kaligrafar	=	*calligraphier*
mazo	=	*massue*
oziero	=	*osier*
raguto	=	*ragoût*
reduto	=	*redoute, bastide.*
salubra	=	*salubre, sain*
slango	=	*argot*
sukombar	=	*succomber*
tepida	=	*tiède*
warfo	=	F. *appontement* E. *wharf*

100. — On adoptas **taluso** F. *talus*.

101. — On repulsas la propoza di S^{ro} DE JANKO pri periodi di nuvaji.

102. — On adoptas la propozo di Sro COUTURAT pri periodi di transiro, t. e. di samtempa uzado di malnuva e nuva formi. (Ica decido esos pose formuligata e kompletigata).

103. — On adoptas propozo di Sro HUGON pri instituco di subkomitato di redakto por la revuo *Progreso*. (Restas nominar la membri di ca subkomitato).

104. — On adoptas la propozo di Sro SCHNEEBERGER: "Singla akademiano havas la yuro demandar nuva diskuto pri questiono ja decidita. Ma l'Akademio devos unesme votar pri la preliminara questiono, kad ol aceptas la nuva diskuto".

La sekretario
L. COUTURAT.

Aforismi.

Da Schopenhauer.

(Ye la 21-a septembro revenis 50-a foye la mortodio di la granda germana pensisto).

Medicinisto vidas homo en sa tota malforteso, yuristo en sa tota malboneso, teologiisto en sa tota malsajeso.

En nia monogamiala mondparto mariajar su esas duonigar sua yuri e duopligar sua devi.

Plumo bezonesas ad pensar quale bastono ad irar; ma la max facila irado eventas sen bastono e la max perfekta pensado sen plumo. Nur se on ja malyunijeskas, on volunte uzas bastono e volunte plumo.

La unesma quardek yari di nia vivo donas la texto, la sequanta tridek la komenturo ad ol.

En malyuneso on plu bone kapablesas impedar malfacilaji, en yuneso tolerar li.

Du chinani en Europo esis unesmafoye en teatro. L'unu okupis su pri komprenesar la mekanikajo di la mashinari; ed il vere sucesis. L'altru klopodis, malgre sua nesavo di la linguo, senenigmatizar la senco di la teatrajo; l'unu similesas astronomo, l'altru filozofo.

(Ek „Parerga und Paralipomena" tradukita da A. J. Storfer, Zürich).

La pseudo-science

IV

Sous le titre „Initiation mathématique, ouvrage étranger à tout programme, dédié aux amis de l'enfance", le professeur Charles Laisant, docteur-ès-sciences, a publié le premier livre d'une série qui doit prendre place dans toute bibliothèque moderne. Voici l'avant-propos de cet ouvrage courageux :

Ce petit livre contient le développement de principes exposés sous le même titre dans une conférence faite il y a plusieurs années, et publiée dans l'*Education fondée sur la science,* volume de la bibliothèque de Philosophie contemporaine.

Sur ce point particulier du grand problème de l'éducation, quelques amis m'ont exhorté à préciser davantage.

Peut-être ont-ils raison.

En tout cas l'effort mérite d'être tenté, en face de la persistance qu'on semble mettre à déformer les jeunes cerveaux.

C'est à un sauvetage de l'enfance que je convie parents — mères de famille surtout — et éducateurs. Depuis la toute première enfance jusqu'au début des études, mettons par exemple de 4 à 11 ans, il est possible de faire pénétrer dans l'esprit de l'enfant vingt fois plus de choses qu'on ne le fait, en matière mathématique; cela en l'amusant au lieu de le torturer.

Les chapitres divers de notre livre ne forment pas un tout didactique; ils ne sont pas non plus disposés au hasard.

C'est un guide remis entre les mains de l'éducateur, dont il pourra s'inspirer, mais qui ne saurait le dispenser de l'étude constante du cerveau qu'il veut développer.

Tantôt il faudra aller de l'avant, tantôt s'arrêter ou s'interrompre; parfois revenir en arrière. Ce qui serait dangereux ce serait de vouloir aller trop loin sans se préoccuper de ce qui précède.

Vous trouverez d'assez nombreuses notions dans ces pages; essayez de vous en inspirer, ne vous en rendez pas esclaves. Par dessus tout, attachez-vous à intéresser, à amuser l'enfant; *ne lui faites rien apprendre par cœur;* et à onze ans, s'il est d'intelligence moyenne, il saura et comprendra mieux les mathématiques que les neuf dixièmes de nos bacheliers. Ce qui est plus important il en aura pris le goût, et aura plaisir à en entreprendre l'étude.

Que les séances de jeu — il ne faut pas les appeler des leçons — ne se prolongent jamais au-delà de la limite où l'attention faiblit, où la curiosité s'éteint. Sinon, vous ne sauriez obtenir que des résultats nuisibles.

La pseudo-cienco.

IV.

Sub la titolo „Inicio a la matematiko, verko exter irga programo, dedikata a l'amiki di l'infanteso", profesoro Charles Laisant, doktoro yecienci, publikigis la unesma libro di ula serio lokizenda en omna moderna biblioteko.

Yen la prefaco di ca kurajoza verko :

Ica mikra libro kontenas la devlopo di principi expozita sub la sama titolo, en diskurso facita, ante plura yari, e publikigita en *l'Edukado segun la cienco,* libro di la biblioteko di nun-tempala filozofio.

Pri ta partikulara punto di la grava questiono di l'edukado, kelka amiki exhortis me precizigar plue.

Forsan li esas justa.

Omna-kaze la provo esas facinda, kontre la persistado quan on semblas uzar en la deformo di la juna cerebri.

Ni instigas parenti (precipue patrini) ed edukisti salvar l'infanteso.

De la plu unesma infanteso til la komenco di la studii, exemple de 4 til 11 yari, esas posibla penetrigar le mento di ula infanto da dudekfoye plu de kozi kam on facas, pri la matematiko; e ya on povas to facar amuzante l'infanto vice tormentar il.

La diversa chapitri di nia libro ne facas didaktika tuto; tamen li ne esas dispozita hazarde.

Ca libro esas guidanto remisota en la manui di l'edukanto; ilca darfos su inspirar per ol sed ol ne povus dispensar il studiar konstante la cerebro devlopenda.

Lor esos necesa irar adavan, lor haltar (poka o longatempe); ulfoye retroirar.

Esus ya danjeroza irar tro fore sen zorgegar to quo preiras.

On trovos sata nocioni en ica pagini; provez inspiresar da olti, ne obediez li sklave.

Super omno penez por interesar, amuzar l'infanto; *ne igez il lernar ulo memore;* nu! esante dekun-yara, se il esas mez-inteligenta, il komprenos la matematiko plu bone kam la nov- dekoni di nia „bachelori".

Plus grava esas ke il esos ameskinta ol, e trovos plezuro entraprezar sa studiado.

La lud-kunsidi (quin on ne darfas nomizar „lecioni") nultempe transirez la limito ube la atenco malfortijas, ube la savemeso extingas.

Se ne, vi obtenus nur rezultaji nociva.

Je souhaite que de pareilles tentatives puissent être faites pour les sciences physiques et les sciences naturelles.

La tâche ne serait pas plus difficile, au contraire. Et peut-être alors verrait-on les générations qui viennent, délivrées de la camisole de force de leurs devancières, prodiguer largement à l'humanité les trésors d'une intelligence qu'on aurait laissé librement s'épanouir.

. . . .

Dans ce livre nous nous servirons de questions amusantes comme moyen pédagogique, pour attirer la curiosité de l'enfant et arriver ainsi à faire pénétrer dans son esprit, sans efforts imposés, les premières notions mathématiques les plus essentielles.

Et la diversité des questions, qui pourrait faire croire à un désordre apparent, cache une suite d'idées, voulues, utiles et complètement ordonnées.

A ceux qui viendraient dire que les récréations mathématiques sont indignes d'eux, il suffirait de répondre que les plus grands savants ne dédaignèrent pas de s'en occuper; et que si parfois les études mathématiques nous conduisent à rire, c'est un mérite de plus, attendu que, suivant la grande parole de Rabelais : „Rire est le propre de l'Homme". Là-dessus si les pontifes ne sont pas contents, sachons nous en consoler.

Ceux pour lesquels le mot „instruire" est synonyme d'„ennuyer" — et quelquefois de „torturer" — sont de véritables malfaiteurs publics. Il est temps que leur domination néfaste prenne fin.

J'ai eu surtout en vue la France, en écrivant ce petit volume, mais le mal n'est pas particulier à notre pays. Partout il faut se placer *en dehors des programmes,* si on veut libérer l'enfance; partout, si on l'aime, il faut s'attendre à l'hostilité d'une administration qui semble avoir pris à tâche d'entraver son développement cérébral.

C. A. Laisant.

Me deziras ke simila provi facesez por la cienci fizikala e naturala.

La tasko ne esus plu malfacila, kontrale. E forsan on vidus lor la venanta generacioni liberigita ek la forc-kamizolo di sua preveninti, disdonar larje a nia homaro la trezori di l'intelekto disvolvinta su libere.

. . . .

En ta libro ni uzos amuzanta questioni quale moyeno pedagogia, por logar la savemeso di l'infanto, e tale sucesar penetrigar sa mento, sen peni impozita, da l'unesma nocioni matematikal max esenca.

La diverseso di l' questioni, qua ya povus kredigar ula sembla malordino, celas ula serio d'idei volita, utila e komplete ordinoza.

A ti qui dicus ke la amuzaji matematikal esas malprizinda, suficus respondar ke la maxim granda ciencisti volunte su okupis per oli, e ke, se kelkafoye la studii matematikala ridigis nin, to esas plusa merito, nam, segun la grava parolo da Rabelais „Ridar karakterizas Homo".

Konseque, se la pontifikachi ne kontentesas, ni savez konsolar ni.

Ti por qui la vorto „instruktar" esas sinonimo di „tedar" (e ulfoye di „tormentar") esas vere banditi publika. Oportas finar lia nociva dominaco.

Skribante ta mikra libro, me vizis specale Francio, sed la malbonajo ne esas francala nure. Omnube oportas su lokizar *exter la programi,* se on intencas liberigar l'infantaro; omnube, se on amas luca, on devas expektar rezisto malamika de administrantaro qua semblas penar por impedar sa cerebrala devlopo.

Tradukuro da K° Lemaire, Ch.

L'Evolution de la Langue française.

Comme les personnes et les choses, les mots eux-mêmes ont une vie propre; l'usage les affaiblit, leur fait perdre de leur force d'expression; il en est qui finissent par disparaître. A ces mots morts, succèdent d'autres mots vivants nés des circonstances nouvelles et qui eux, à leur tour, auront leur vogue, leur déclin, à moins qu'on ne leur donne une signification toute différente de leur signification primitive.

Jadis, le mot „gêne", la racine „gêner" avaient une signification très énergique, tirée de leur origine. En effet, la „Gehenne" antique dont on a fait le substantif „gêne" désignait l'enfer, ou plus exactement un monde souterrain où, suivant les croyances, allaient séjourner les âmes pécheresses.

Donc, un homme gêné était comme en proie aux tortures infernales. Aujourd'hui on est gêné par un pli dans le bas qui vous fait souffrir; on est gêné quand le porte-monnaie est à sec; on est encore gêné lorsqu'un „tappeur" vient vous demander un louis; c'est encore la coiffure monumentale d'une dame qui vous gêne au théâtre lorsqu'elle vous masque la scène, ou bien vous êtes gêné à la rue par le dos obstiné

d'un promeneur qui n'est pas pressé et vous oblige un instant à ralentir votre course.

Une telle gêne ne vaut certainement pas l'autre, celle que de zélés prédicateurs décrivent éloquemment du haut de la chaire. Et pourtant, vous vous écriez: „C'est infernal!"... Mais voilà que ces deux mots eux-mêmes se sont affaiblis.

Passons au mot „stupide". Votre servante en vous servant à table, renverse sur votre costume un plat de sauce. Vous estimez qu'elle est parfaitement stupide et même vous le direz si vous n'avez pas la force de dompter vos nerfs.

Or, songez un peu : nos aïeux qualifiaient de stupide, l'homme frappé de „stupeur" et la stupeur était une maladie terrible, un état grave qui s'accompagne de la paralysie des mouvements et de la parole, d'un arrêt momentané de toutes les facultés intellectuelles.

On voit combien la stupidité moderne le cède en intensité à celles d'autrefois et comme le dit justement, James Laur, ceux-là mêmes qui ont le culte du passé ne se résigneraient jamais à restituer à leur vocabulaire d'aménités mondaines l'énergie perdue.

On pourrait ainsi citer nombre d'invalides de la langue, auxquels contre tout espoir, des écrivains jeunes essaient parfois d'infuser un sang nouveau.

Mais les raisons de ce dépérissement demeurent très vagues.

Pour les philologues, les racines françaises se sont affaiblies par l'usage vulgaire et populaire, usage qui manquerait souvent de précision. L'extension de la langue nuirait à sa solidité, un peu comme l'extension des racines d'un arbre diminue sa résistance.

L'explication semble débile. Le peuple parle quelquefois une langue singulièrement forte et savoureuse, qui traduit ses pensées mieux que les périphrases les plus habiles et les plus savantes.

Un paysan français vous dira „tout à l'heure", pour „tout de suite". Et c'est très juste puisque „tout à l'heure" signifie à l'instant dit.

Mais l'Académie fait durer tout à l'heure presque indéfiniment et dans les hautes sphères on se conforme aux instructions de la docte assemblée.

Si un haut personnage, par exemple, dont vous sollicitez une entrevue, vous fait répondre le matin qu'il vous recevra „tout à l'heure", vous aurez grandement le temps de fumer quelques cigarettes, voire même force gros cigares, de faire toutes vos courses et de repasser vers midi.

Voilà pour les pertes, les dépérissements, les détériorations du matériel des vocables.

Mais il est des mots qui, nés d'une circonstance, meurent avec elle.

Liabeuf a fait naître les „Liabouvistes" et le „Liabouvisme"; dans quelques temps ce mot aura disparu et sera remplacé par un autre que l'occasion aura rendu plus expressif.

On pourrait citer à l'infini des exemples de ces mots qui sont comme la floraison des événements et qui comme les roses ne fleurissent que l'espace du matin, ne laissant même pas aux savants de l'Académie le temps de les receuillir dans leur „herbier" qui s'appelle le dictionnaire.

Heureusement que toutes ces pertes regrettables se trouvent compensées par les termes nouveaux, précis et concrets, que les conquêtes de la science introduisent dans la langue.

Si un écrivain français du grand siècle revenait en ce bas monde, il aurait quelque surprise à voir toute cette série de mots nouveaux et ce lui serait un grand travail de s'assimiler maintenant sa langue, rajeunie, renouvelée, enrichie.

Rabelais lui-même, dont la langue fut si prodigieusement touffue et d'une richesse incroyable, se donnerait une fameuse migraine avant de comprendre les hommes de ce temps. Certes, il regretterait la perte de maints mots charmants et savoureux qui depuis sa mort, sont tombés dans l'oubli, mais finalement il devrait avouer que ce que sa langue „le vieux français" a perdu en verdeur, il l'a amplement regagné en netteté et précision.

A. B.

INDIANA NOTI (1)

II. En Haiderabad.

Haiderabad, chef-urbo di la samnoma stato en Suda Indio e rezideyo di sua regnanto la Nizam, jacas pitoreske inter bruna monti e verda vali apud la rivero Musi. Habitata precipue da Mohamedani ed esanta mi-nedependanta kun sua propra administro, armeo e moneti, ol konsideresas la max importanta centro di l'Islam en Indio.

Quar solida ponti super la rivero Musi duktas a la pordegi di l'urbo, quin gardas la soldati di la Nizam, rangizita avan lia standardo verdablanka; en la mi-sika rivero joyoza elefanti lavesas da bruna pueri e semblas multe prizar l'aquo freshiganta. La stradi esas rekta, larja e polvoza, bordizita da domi en stilo arabiana, kun multa kapricoza arabeski sur la pordi e balkoni. Ante du yari teroroza inundo eventis

(1) La autoro rezervas la yuro di traduko ad en nacionala lingui.

e destruktis granda parto di l'urbo e multa mil homi dronis; ma on rekonstruktas omno kun granda fervoro ed expektas vidar balde renuvigita la ruinita quarteri. Sur la krucagala punto di la du chefa stradi staras alta, impozanta konstrukturo ye quar turmi, la Char Minar qua en antiqua tempi kontenis famoza skolo di ciencisti; nun ol esas vakua e versimile pro to gardesas da soldati, qui severe interdiktas ad irgu proximijar. Super singla di l'adkuranta stradi stona arkaji jetesis e to augmentas l'aspekto grandioza di la Char Minar, qua rigardas austere de sa superba alteso la minimaji di la omnadia vivo.

La koloro tipala di ca urbo esas la blanka; burnusi, domi, moskei e la polvo, omno to brilas en featra blankeso e nur la multekolora turbani donas certa vivemeso a la generala imajo. La moskei kun lia minareti nivatra, ta sentineli di l'Islam gardis anke hike lia karakteriziva aspekto; lia glata muri obskure lumizesas de l'ogivala fenestri e la senmakula mato, qua kovras la tota planko-sulo esas vera dezerto di la pensi. La max santa esas hike la Mekamoskeo, tenebroza kin-arkajala konstrukturo, qua vizitesas sencese da pia fidanti e di qua minareti sonas matene, mijorne e vespere la kanto nazala di la muezino: Lahillah, Ilallah!!!

Me vizitis anke la bazaro; ol esas tre interesanta. Omna strado havas sa propra mestierani (od inverse, a qua plu plezas) qui produktas e vendas de nememorebla tempi la sama varo e duros facar to dum la venonta dekmil yari. Tale la flor-vendisti kun amaso de rozatra e flava flori, di qua bona odoro parfumizas agrable la strado (pleziva diverseso); juvelisti sidas kun krucuminta gambi avan monti de ringi, kateni ed amuleti, qui cintilas en la suno; kambiisti akumulas avan lia grasa ed ostenteme kontenta „ipsu“: quadrangula rupii de Kashmir, persiana tomani e chinana dolari.... ta moneti esas extreme seduciva til ke on ne konocas lia preco! E potifisti e silkifisti e tanta altra homi qui omni deziras vendar ulo, ma semble nulu kompras irgo; l'expliko di ca stranja kozo esas, ke l'Indiano indijas di mono do ne povas komprar e l'Europano opinionas omno tro kustoza!

Ta stradi abundas de homi en max diferanta kostumi: sovaja arabiani, qui portas en la zono tot' arsenalo di armi (onu prefere evitas tro proximijar!); mi-nuda Indiani kun irga tro vivema tuko cirke la kapo ed ula misterioza cindroza signo sur la frunto; fantomatra virini en blanka manteli tra qui nur l'okuli brilas en ardanta fairo; soldati kun longa lanci e tre moderna fusili.... fine la konocata harmonio di vendistala krii, blasfemi e bon-jorni, trumpetago di elefanti, freneza batado di tam-tami e tamburi.... e la max desperiva muziko: la monotone ululanta fluti.

Ho, quala orgio di soni!

(Sequenda) Las E. D'Orczy.

Matenal Promenado.

Da Sro. Wilhelm Schwarz, Hamburg.

La krepuskolo malaparis e me iris a la staciono por voyajar ad extere e promenar ibe, juanta la pura aero. Me esis malvarmigive vestizita e dum la tuta veho la vetero esis bona, la suno brilis, e kande la treno haltis en la pasenda stacioni, la uceli audesis bele kantar en arbori e bosketi. Decensante ye la advenostaciono me rimarkis, ke la cielo poke malklarijas, sed me ne opinionis to serioza e komencis mea promenado. Qua povas spektar la futura eventi? Ni malfelica homi kum restriktita sensi e raciono? La vetero divenis malbona e malbonega sed me volis atingar la fora skopo, pro ke mea filyo esis ibe okupata da granda e grava laboro, e me deziris vizitar il. Me nun devis marchar en la pluvo e kontre la venti e tempesti vice promenar agrable. La fagala finko super me kriis sencese sa "jip jip—jip jip". En la populara koncepto, on interpretas ica krii en multa loki quale ulo malagrabla, exemple *fi fi fi*, quo indikas grandega malestimo. La finko iteris e sempre iteris sua *jip jip*, quo semblis donar a me l'aserto, ke mem la uceli konspiras kontre me e penas ruinar mea bela humoro dum ita malbela mateno. Fine la turdo, la bela flutisto inter l' uceli, igis audar sonora e charmiva frazo. Ol semblis imperar a la finko tacar, e me ne audis olu pluse. En l'esto la cielo komencis klarijar, sed la pluvo ne cesis, me sempre devis marchar en la humidajo, qua tempale torentatre varsesis sur me. Nur la vento suflis plu mole, ya momente preske tenere, e me cherpis nuva kurajo ek la silenco di la finko, ek la memoro di la turdala quietigo ed ek la diminutado di la vento. Kande me atingis la domaro (dometaro), ube mea filyo habitis, me trovis il bonhumora, quale me ipsa esis malgre la sufrita malagrablaji o la kontraji, quin me devis venkar. Ni konversis afable ed interkonsultis pri grava aferi. Kelka tempo pos mea adveno la pluvo cesis, la suno brilis itere e ni promenis en atraktiva peizajo. Ye tala vetero me povis livar mea filyo.

La lektanto questionos, pro quo me naracis hike ica matenal promenado? Me volas respondar ed explorar to. La promenon me efektive facis, me sufris la pluvo e vento, rimarkis la krii di la fagala finko, la imperanta frazo di la turdo. E me meditis pri omno, e fine semblis a me, ke nia Linguo internaciona sequas simila irado.

La prezenta homi, qui penadis kompozar la Linguo Internaciona, e qui klopodas enduktar ol por l'avantajo di la homaro, li ne atingos lia skopo altre kam pos granda laboro, t. e. sive per konvinkar forestaranta od indiferenta amasi, sive per venkar l'adversaji di kontruli.

Quale malaparanta krepuskolo me judikas la inicativa movadi di la lingui Volupük, Esperanto e. c. qui venkesos da la lumoza laboro kreita da la Delegitaro. Ica esas "malvarmigive vestizita", nam ol rifuzas ecitar sentimenti por realigar la fratijo di la homaro, e furnisar a la poezio entuziasmoza od entuziasmanta verki. Quante klara esis la cielo, kande la laboro komencis, qua per ciencoza expertizi devis acelerar la plubonigo di la linguo, simile kam la treno di la fervoyo vehigas ni rapide ad avan a la pura aero for la fumado e nebulatrajo di la grand urbi. E dum la vehado kande la treno haltis che audienci ed interpeli, en la pasenda stacioni, quante bele kantis la uceli en arbori e bosketi: la jurnali e jurnaleti! Sed kande la eminenta laboro finesis—la treno advenis por decensigar la maestri felicigita da lia koncio, qui quale apostoli deziras nun anke felicigar la homaro - lor la cielo poke malklarijis e—je ante ke l'apostoli, povis entraprezar lia bela promenado—pluvo, pluvego, vento e tempesti komencis e duris. Plura mokanti prenis sur su la rolo di la fagala finko til ke fine l'esto klarijis e la belsonanta voco di la raciono—la turdo - imperas silenco a la mokanti. Nun la adversa vento molijas e tempale divenas tenera: la kontraji cesas e divenas parte avantaji; sed la pluvo duras: la malagrablaji, quin kumportas la penadi e klopodi por propagar la linguo forsan duras dum un homala evo til ke ni atingas nia filyi: la venonta generaciono. Lor la pluvo cesos e ni evoza promenos, konservos kun la yunaro, e kande ni devokesos de la vivo, ni povos livar ol en la certeso, ke la aquiriva homaro interkonsultos ed intertraktos—felicigita per la bendikuro di la komuna interkomprenigilo, la Linguo internaciona di la Delegitaro.

(ek The Internationalist).

Kroniko di l' Grupi

Kalgoorlie (Westala Australio).

La unesma Idista klubo en Australio fondesis la jovdio 6esma oktobro che gesiori Strom, Egan street, Kalgoorlie; omna membri adheris a l'Uniono di l'Amiki di la Internaciona Linguo.

La fondanti elektis la sekvanta komitato :

Prezidanto : Sro C. Camus Longueville.

Vicprezidanti : Sri Thornborough e Walk.

Sekretario : Sro J. Alward.

Tresoristo : Sro Hodgson.

L'altra membri esas : Sino Strom e Sri Nichols, Worth, Bayley, Shaftcott e Strom.

Gratuli e deziri pri longa vivo e prosperado a nia samideani en Australio.

La adreso di l' klubo esas : 309, Hannan Street, Kalgoorlie (Werstern Australia).

Verviers. — Esperantista Societo por lerno di la I. L.

La senpaga kurso komencis la 10esma oktobro e eventas omna lundio. Ni havas dudek tri lernanti, e omna semano ta nombro augmentesas.

Altra kurso esas organizita da Sro Delrez en la Domo di la Populo.

La Esperantisti, jaluzesanta pri nia suceso, chanjis la dio di sa kurso, por profitar la intermixo posibla; sed ni vanigis sa hipokrita manovri. Multa personi demandis la gramatiko da Sro Giminne por lernar sen mediato.

Ilo adavan marchas tre rapide en Verviers; Esperanto retromarchas malgre la peni di kelka homi klamanta en dezerto.

H. ANGENOT,
Sekretario di la Grupo.

* * *

Saint-Gilles lez-Bruxelles.

Le Foyer Intellectuel, Université Populaire.

Ja de longatempe, ta universitato populara su okupis pri la questiono di la Linguo Internaciona. Ni nur memoras la „parolado" di komandanto Lemaire, lor prezidanto di la „Belga Ligo Esperantista" qua defensis Esperanto la marsdio 4esma Februaro 1908. En nia 78esma numero, pagino 137 ni raportis pri la suceso di ta propagala kunveno.

La Universitato Populara de St-Gilles esas progresema klubo e aceptas ke omna questiono recevez la max vasta inquesto; nultempe ol rifuzis gastigemeso a ti, qui intencis docar e instruktar temo interesanta.

Venerdio 4esma Novembro, Sro O. Chalon, sekretario di l' grupo *Pioniro* de Bruxelles facis che *Le Foyer Intellectuel* diskurso pri Ido. Il prezentis unesme la historio di la Internaciona Linguo, sekve la fondo e la labori di la Delegitaro; en la duesma parto di sa diskurso, il montris la evidenta supereso di la linguo Ido kompare a la altra proyekti e finis invitante omna asistanti studiar e propagar la linguo qua proximijas la definitiva solvo di la questiono.

La rezultato di ta propagala kunveno ne tardesis : omna venerdio, kurso eventos en la Universitato Populara de St-Gilles, 80, rue du Fort. Damzelo Guilliaume, nia bonekonocita samideanino, docos la linguo Ido a grupo di asistanti. Ni deziras ke multa inter ili divenez fervoroza adepti e venez augmentar la nombro di la propaganti en l'urbal aglomero di Bruxelles.

Sioro Kto Ch. Lemaire diskursos pri la Linguo Internaciona che la „Cercle des réunions populaires" (Klubo di la populara kunveni) en Louvain la sundio 20esma novembro.

NEKROLOGIO.

La 28esma oktobro mortis en Houx, provinco di Namur (Belgio), Sioro Frederik de Skeel-Giörling, redaktisto che la „Revue Internationale des Congrès et Conférences“ di l'Expozo di Bruxelles e malnuva prezidanto di la Dana Esperantista Ligo; Sro de Skeel-Giörling perisis acidentale.

Altra samideano anke mortis en Bruxelles, Sro Georges Blaise, un ek la du frati bone konocita quale propagandisti di Esperanto, quin ni havis apud ni dum kelka yari en nia grupi di Bruxelles.

A la familii di ta kurajoza samideani, de qui ni povis prizar la devoteso quankam ili laboris en apuda kampo, ni sendas nia sincera kondolo e emoca memoro ye l' nomo di omna defensanti di nia Ideo.

La efekto di la fantazio.

Amerikana medicinisto D-ro Charles K. Mills en Philadelphia raportas pri amuzanta pruvo di potenteso di la fantazio.

Yuna bankoficisto, qua trolaboris, e suferis de la somerala varmego, konsultis medicinisto. La medicinisto diagnozis il, examenis la pulmoni e pose dicis severe: „Me skribos a vu morge.“ Ye la sequanta jorno il ricevis letro, en qua la medicinisto konsilis ad il ordinar sa mondala aferi, nam il ne plu havos tempo perdenda. „Nature vu povas forsan ankore vivar dum semani, sed vu facos bone, se vu ordinas vua aferi.“ Il adjuntis ke la dextra pulmono esas perdita e ke la kordyo suferas de grava malsaneso. La yuna bankoficisto esis grave konsternita pro ta letro, qua semblis esar atesto di la morto. Il ne iris ad la kontoro, ja ye jornmezo il sentis spiracala opresi e kordyala dolori. Il restis en la lito, e ye noktomezo on devis rapide querar la medicinisto. La doktoro maxime astonesis. Il ne savis ulo pri kordyala sufrado. La malsano montris la ricevita letro a la medicinisto, e nun la afero klarijis. La letro esis destinita ad altra kliento, e la sekretaryino intermixis la adresi. La malsana bankoficisto ridis, e balde resanesis. Sed quo eventis pri la mortanta ftiziulo, qua devis ricevar la letro? Ita ricevis konsolanta letro : irar quar semani ad la maro ed omno esos en bona ordino. – Joyoze il departis ed iris quik en marala balneyo. To eventis ante 10 yari; la kandidato di la morto ankore vivas en max bona stando.

(*Solothurner Zeitung.*)

Tr. REIN, Imprimisto, Bruxelles.

BIBLIOGRAFIO

Ilustrita Teknikal Vortolibri.

Tomo I. **Mashin-Elementi,** tradukita en Ido da A. Wormser. To esas traduko di la verko da Sro A. Schlomann, la unesma tomo esas honorizita per prefaco da Prof. W. Oswald, qua expozas la generala principi di nia linguo, e la avantaji quin ol prizentas a la teknikisti. En l'originala verko da Schlomann, la figuri karakteriziva di ta libro konstitucas ja internaciona komprenilo; la tradukanto adjuntas ad oli la internaciona vorti, qui esos same *unasenca* signi, klara e preciza.

Verlagsbuchhandlung R.Oldenbourg,München. Preis Mk. 1.

* * *

La ludo Go, chinana-japonana planko-ludo, deskriptita ed explikita en Ido da L. Pfaundler, kun XII tabeli.

Paris, Editeyo A. Herman. Adreso e preco ne montrita.

Ica libreto esas rezumo di la libro germana: Das chinesisch-japanische Go-Spiel (Leipzig, Teubner, 1908) per qua la prezidanto di l'Uniono vo'untis kontribuar a la Idala verkaro. Ol kontenas expozo kompleta e tre klara di la reguli di ta ludo (la maxim antiqua, quan on konocas), elementala teorio di la ludo e di la precipua „stroki“ (o „kolpi“), ed exempli di „kombati“ inter maestri. Ica ludo semblas tre simpla (ex. quale la dami), ma kontenas multa interesanta traiti ed injenioza kombini, qui igas ol komparebla a la shaki (malgre karaktero tre diversa: quale dicas l'autoro, „la shaki similesas l'antiqua milito, ube la heroi single kombatante falas por lia rejo; la ludo Go imitas plu juste la moderna milito, en qua on operacas per amasi e per taktito“).

Ni esperas, ke ca verketo popularigos ica ludo inter nia amiki e furnisos a li agrabla distraktilo.... pos lerno di la recenta decidi di l'Akademio. L'aparato di la ludo esas tre simpla : rektangulo o quadrato de 18 × 18 faki, 180 blanka stoni e 180 nigra, quin on pozas sur la 19 × 19 interseki di la linei.

* * *

Academia pro interlingua

Anno XXIII

Directoro : G. Peano, prof. in Universitate de Torino.

Discussiones nº 6, 1 october 1910.

Summario : Lingua de Academia. — De ortografia. — Orthografiia internationale. — Superfluitat de artikl definet. — Solradi. — De articulo. — Exemplo de interlingua. — Studio de grammatica. — Bibliografia. — Concursu ad praemio de Academia. — Notitias de Academia. — Activo de Societate.